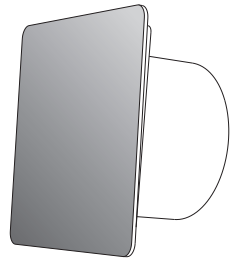


# guarantee

# dRim



CZ / EN / RU / SK

## Návod k obsluze / Manual guide / Инструкция по обслуживанию

### Návod na obsluhu

#### Vážený zákazník!

Děkujeme za výběr našeho produktu. Jsme si jisti, že naplní všechna vaše očekávání. Přejeme vám spokojenost s vybraným ventilátorem a jeho používáním.

#### Dear Customer!

Thank you for choosing our product. We are sure that it will fulfil all your expectations. We wish you satisfaction from your choice of the fan and its usage.

#### Уважаемые господа!

Выражаем огромную признательность за выбор нашего продукта. Гарантируем, что он исполнит ваши ожидания.

Желаем удовлетворения с данного вентилятора и его использования.

#### Upozornění!

Před připojením k elektrické síti vypněte hlavní přívod elektrického proudu.

#### Attention!

Cut off the power supply in the electrical installation before the connection.

#### Внимание!

Все работы по монтажу и подключению проводить только при снятом напряжении сети.

#### Vážený zákazník!

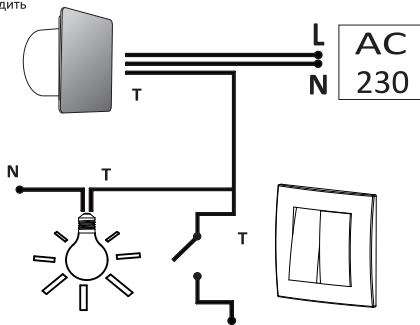
Дěkujeme за выбор нашего продукта. Сme si jisti, že naplní Vaše očekávání.

Прajeme Вам spokojnosť s vybraným ventilátorem a jeho používaním.

#### Upozornenie!

Pred pripojením k elektrickej sieti vypnite hlavný prívod elektrického prúdu.

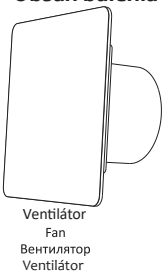
- L** Fázový vodič  
Phase wire  
Фазовый провод  
Fázový vodič
- N** Nulový vodič  
Neutral wire  
Нейтральный провод  
Nulový vodič
- T** Připojení timeru  
Control wire  
Управляющий провод  
Pripojenie timeru



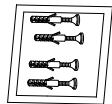
## Obsah balení / Content of the box / Комплект поставки

### Obsah balenia

Záruční list  
Guarantee  
Гарантия  
Záručný list

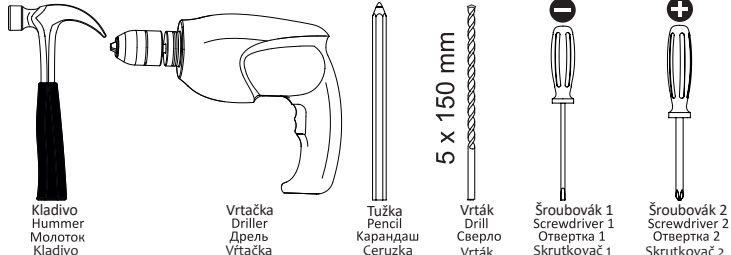


Sada šroubů a hmoždinek  
set of screws and dowels  
Пакет  
Sada skrutiek a hmoždiček



## Potřebné nářadí / Useful tools / Необходимые инструменты

### Potrebné náradie



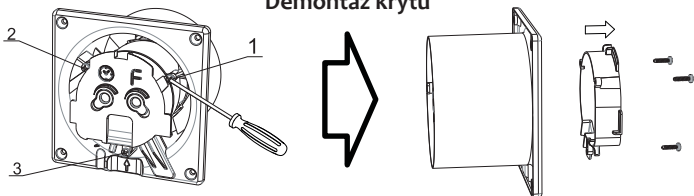
## Demontáž mřížky / Grill disassembly / Демонтаж решетки

### Demontáž mriežky



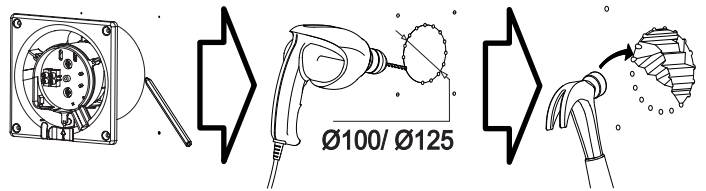
## Demontáž víčka / Lid disassembly / Демонтаж крышки

### Demontáž krytu



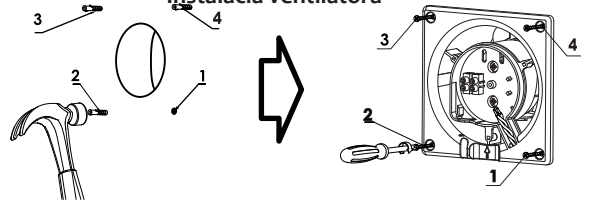
## Příprava otvoru / Mounting hole preparation / Лапа крепления

### Príprava otvoru



## Instalace ventilátoru / Fan installation / Установление вентилятора

### Instalácia ventilátora



## Protáhněte vodič krytkou a upevněte jej do držáku vodiče

### Insert the wire and fasten it using the holder

## Проведение провода, установление провода питания в обойме

### Pretiahnite vodič krytkou a upevnite ho do držiaka vodiča

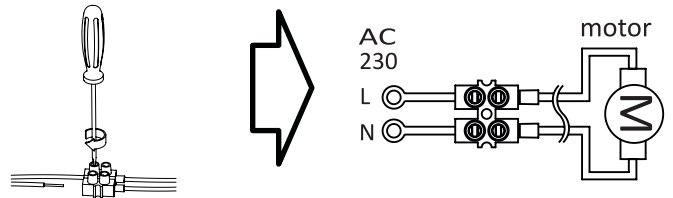


## Elektrické zapojení verze S a PS

### Electrical connection of S and PS version

### Электрическое присоединение версии S и PS

## Elektrické zapojenie variantu S a P

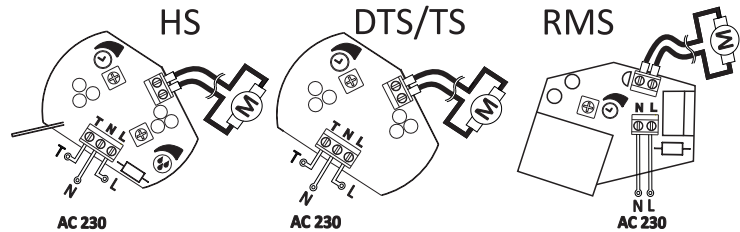


## Elektrické zapojení verze TS, HS a RMS

### Electrical connection of TS, HS and RMS version

### Электрическое присоединение версии TS, HS и RMS

## Elektrické zapojenie variantu T, H a M



U ventilátorů s elektronickým řídicím systémem (provedení TS, HS, RMS) je možné nastavit čas provozu ventilátoru potenciometrem pomocí šroubováku.

It is possible to set the fan operating time on potentiometer by using a screwdriver in fans with electrical control system (TS, HS and RMS version).

В вентиляторах с электрическим управлением можно регулировать параметры работы устройства на реостате при помощи отвертки (версии TS, HS и RMS).

Pri ventilátoroch s elektronickým riadiacím systémom je možné nastaviť čas prevádzky ventilátora potenciometrom pomocou skrutkovača (prevedenie T, H a M).

**TS** Časový snímač (ventilátor je v provozu od 3 do 23 minut po zhasnutí světla)  
Timer Sensor (The fan operates from 3 to 23 minutes after switching off the light)  
Таймер (вентилятор работает после выключения света от 3 до 23 минут)  
Časový snímač (ventilátor je v prevádzke od 3 do 23 minút po zhasnutí svetla)

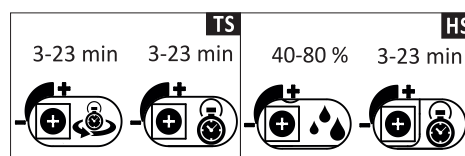
**HS** Snímač vlhkosti - hygroskop (ventilátor vysuší místnost v závislosti na zvolené míře vlhkosti mezi 40% až 80%)  
Higro Sensor (The fan dries the room depending on chosen humidity level from 40% to 80%)  
Датчик влажности (вентилятор осушает помещение в зависимости от установленного порога влажности, от 40% до 80%)  
Snímač vlhkosti - hygroskop (ventilátor vysuší miestnosť v závislosti na zvolenej miere vlhkosti medzi 40 % až 80 %).

## Nastavení parametrů pro verze TS, HS a RMS

### Parameter adjustment in TS, HS and RMS version

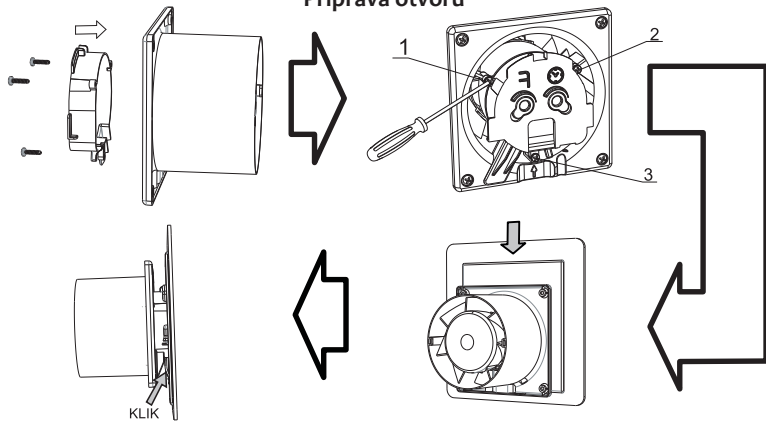
### Регулировка параметров в версиях TS, HS и RMS

## Nastavenie parametrov pre varianty T, H a M



# Sestavení krytu / Grill assembly / Монтаж решетки

## Príprava otvoru



### Údržba a čištění

Každý ventilátor by měl být pravidelně čistěn a minimálně jednou ročně demontován za účelem prohlídky motoru a vyčištění od nahromaděného prachu. Prohlídka zahrnuje čištění, vnější prohlídku motoru, spouštěcích a ochranných prvků.

- Před zahájením čistícího procesu se ubezpečte, že je ventilátor odpojen od zdroje elektrického napětí.
- Plastové části vyčistíte mýdlem a navlhčenou utěrkou.
- Po vyčištění se ujistíte, že zbyváající mýdlo bylo odstraněno a vnitřek motoru neobsahuje žádné tekutiny.
- Před opětovným složením ventilátoru se ujistíte, že všechny jeho části jsou suché.

### Maintenance and cleaning

Each fan should be cleaned regularly and at least once a year it should be disassembled in order to check the motor and clean the fan from the accumulated dust. The check includes cleaning, external inspection of the motor, start-up and protective device.

- Cut off the power supply before cleaning the fan.
- Use soap and damp cloth or sponge to clean the plastic parts
- After the cleaning process make sure that all the soap remains has been removed and the inside of the motor is free from liquids.
- Before reassembling the fan make sure that all the parts are dry.

### Консервация и очищение

Каждый вентилятор надо регулярно очищать и, по крайней мере, один раз в год демонтировать с целью сделать осмотр двигателя и очистить вентилятор от пыли и грязи. Осмотр охватывает очищение, внешний осмотр двигателя, осмотр пусковой и защитной аппаратуры.

- Перед очищением убедитесь, что вентилятор отключен от электрической сети.
- Чистку пластмассовых частей проводите влажной тканью или губкой с добавкой мыла.
- После чистки убедитесь, что все остатки мыла удалены и во внутрь двигателя не пробралась жидкость.
- Прежде чем снов установить вентилятор, убедитесь, что все части сухие.

### Údržba a čištění

Každý ventilátor by mal byť pravidelne čistený a minimálne raz ročne demontovaný za účelom prehliadky motoru a vyčistenia od nahromadeného prachu. Prehliadka zahŕňa čistenie, vonkajšiu prehliadku motoru, spúšťacích a ochranných prvkov.

- Pred zahájením čistiacieho procesu sa ubezpečte, že je ventilátor odpojený od zdroja elektrického napätia.
- Plastové časti vyčistíte mýdlom a navlhčenou utierkou.
- Po vyčistení sa uistite, že pozostatky mydla boli odstránené a vnútro motoru neobsahuje žiadne tekutiny.
- Pred opätovným zložením ventilátora sa uistite, že všetky jeho časti sú suché.

### Poznámky

- V průběhu instalace dodržujte všechna bezpečnostní opatření.
- Demontáž a montáž ventilátoru může provádět pouze kvalifikovaný pracovník.
- Úkony spojené s nastavením a údržbou mohou být prováděny pouze po odpojení od zdroje napájení elektrickým proudem a to i v případě, že ventilátor není zapnutý.
- Elektroinstalace vyžaduje vypínač s minimální vzdáleností jednotlivých pólů 3mm.
- Je nutné bezpečně zajistit, aby nedošlo k zpětnému tahu plynů do místnosti z otevřeného komínového průduchu nebo jiných zařízení s otevřeným ohněm.
- Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn a inovací výrobků vyplývajících z technického vývoje a to aniž by musel o těchto změnách uvědomovat zákazníka.

### Remarks

- All the precautions should be maintain during the installation
- Assembling/Disassembling should be performed by a qualified and certified electrician
- Regulation and maintenance operations should be performed only after the previous disconnection of the fan from the power supply, even if the fan isn't working.
- The electrical installation requires a switch with minimum 3mm distance between the contacts of all poles.
- All the precautions should be undertaken to avoid the invers flow of gases to a room from an open chimney hole or other devices with the open fire.
- The producer reserves the rights to introduce the innovations and alterations resulting from the technological development.

### Замечания:

- При подключении вентилятора соблюдайте меры безопасности.
- Работы по монтажу и демонтажу вентилятора должен проводить специально подготовленный электротехнический персонал.
- Перед приступлением к регулировке или консервации каждый раз убедитесь, что вентилятор отключен от электрической сети, даже если не работает.
- Электропроводка должна быть снаружи в выключатель, в котором расстояние между переключателями выстрога хода должно быть не менее 3 мм.
- Следует принять соответствующие меры для предотвращения попадания газов в помещение через открытое дымоходы или другие противоположные установки.
- Произюсер оставляет за собой право на внесение без уведомления нововведений и изменений в связи с постоянным техническим прогрессом.

### Poznámky

- V priebehu inštalácie dodržujte všetky bezpečnostné opatrenia.
- Montáž a demontáž ventilátora môže vykonávať výhradne kvalifikovaný pracovník.
- Úkony spojené s nastavením a údržbou môžu byť vykonané výhradne po odpojení od zdroja napájania elektrickým napätím a to i v prípade, že ventilátor nie je zapnutý.
- Elektroinštalácia vyžaduje vypínač s minimálnou vzdialenosťou kontaktov jednotlivých pólů 3 mm.
- Je nutné bezpečne zaistiť, aby nedošlo k spätnému ťahu plynov do miestnosti z otvoreného komínového priechodu alebo iných zariadení s otvoreným ohňom.
- Výrobca si vyhrazuje právo na vykonávanie zmien a inovácií výrobkov vyplývajících z technického vývoje a to i bez toho aby musel o týchto zmenách upovedomiť zákazníka.

### Záruční podmínky

Záruka je platná 2 roky od data prodeje po předložení platného platebního dokladu. Jakékoliv nedostatky nebo technické vady budou odstraněny do 30 dnů od uplatnění reklamace u prodejce. V případě, že se jedná o neodstranitelné vady, bude výrobek vyměněn za nový. Záruka se nevztahuje na případy, kdy výrobek vykazoval vady již v momentě zakoupení nebo v případě, že vady vznikly nesprávným užíváním, skladováním, údržbou nebo mechanickým poškozením.

### Warranty terms and conditions

The guarantee is binding for 3 years from the date of purchase after showing the receipt. Any imperfections or technical defects will be removed or the device will be replaced by a new one in the period of 21 days from date of delivery of the damaged device into the service authorities. The guarantee does not include the treatment of device which has visible defect at the moment of purchase, or if the defect results from inappropriate usage, storing and maintaining as well as mechanical damages.

### Гарантийные условия

Гарантийный срок установлен на 3 года со дня продажи за предъявлением доказательства покупки. Недостатки и повреждения будут удалены или устройство будет заменено новым в течение 21 дней со дня доставления поврежденного устройства до сервисного пункта. Гарантия не охватывает повреждения, заметных во время покупки продукта, произошедших вследствие несоответствующего с инструкцией обслуживания использования, хранения, консервации и механических повреждений.

### Upozornění

Po skončení životnosti zařízení nutno ekologicky zlikvidovat shodně se zásadami třídění elektrického a elektronického odpadu.

### Attention

After the operating period the device should be utilised in accordance with selective disposal of electrical and electronic equipment waste

### Замечание

После окончания срока службы изделия оно подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации соответствии с законодательством.



### Záručné podmienky

Záruka je platná 2 roky od data predaja po predložení platného platebného dokladu. Akékoľvek nedostatky alebo technické vady budú odstránené do 30 dní od uplatnenia reklamácie u predajcu. V prípade, že sa jedná o neodstrániteľné vady, bude výrobok vymenený za nový. Záruka sa nevztahuje na prípady, kedy výrobok vykazoval vady už v momente zakúpenia alebo v prípade, že vady vznikli nesprávnym používaním, skladovaním, údržbou alebo mechanickým poškodením.

### Upozornenie

Po ukončení životnosti je zariadenie nutné ekologicky zlikvidovať v zhode so zásadami triedenia odpadu.

### 2 roky záruka / 2 year guarantee / 2 года гарантии

Distribútor:  
HACO, spol. s r.o., Svobody 826/88,  
460 15 Liberec 15, Czech Republic  
tel.: +420 482 750 620-21, fax: +420 482 750 619  
e-mail: objednavky@haco.cz, export@haco.cz  
www.haco.cz

Výrobce / Manufacturer: Distribútor pre SR:  
airRoxy Sp. z o.o. HACO SLOVAKIA, s.r.o.  
ul. Graniczna 40 930 25 Vrakuň  
44 - 178 Przyszońce e-mail: hacoslovakia@hacoslovakia.sk  
Poland www.hacoslovakia.sk

Záručný list číslo:

Dátum prijatia	Dátum opravy	Záznam opravy	Podpis
Model: _____ Sériové č.: _____ Dátum predaja: _____ Číslo dokladu: _____	Model: _____ Sériové č.: _____ Dátum predaja: _____ Číslo dokladu: _____	Model: _____ Sériové č.: _____ Dátum predaja: _____ Číslo dokladu: _____	Model: _____ Sériové č.: _____ Dátum predaja: _____ Číslo dokladu: _____

Гарантийная карта №:

обнаружения	ремонта	Объем ремонта	Подпись
Model: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	Model: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	Model: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____	Model: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____

Guarantee no:

Date of report	Date of repair	Scope of repair	Signature
Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____	Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____

Záručný list číslo:

Dátum prijatia	Dátum opravy	Záznam opravy	Podpis
Model: _____ Sériové č.: _____ Dátum predaja: _____ Číslo dokladu: _____	Model: _____ Sériové č.: _____ Dátum predaja: _____ Číslo dokladu: _____	Model: _____ Sériové č.: _____ Dátum predaja: _____ Číslo dokladu: _____	Model: _____ Sériové č.: _____ Dátum predaja: _____ Číslo dokladu: _____